



Tàravu Viculu Culturali

22^e
Festival
de Parano

22-23 juillet 2011

© Fahren Productions 2011 - 2014. Tous droits réservés

Conception et réalisation : © Falhène Productions, 2011 - 20140 Moca-Croce - 04 95 94 39 25 - 06 15 73 32 08 - www.falhenes.com

BASTA U FOCU!

Avec le soutien des communes de Moca-Croce et d'Argiusta-Moriccio



PROGRAMME

❖ **22 JUILLET 2011 – 21H00 – ÉGLISE DE MOCA-CROCE**

CONCERT DE MUSIQUE BAROQUE DE L'ENSEMBLE SALAMANDRE

Elena FILIPPI, violon, **Yves GROLLEMUND**, flûtes à bec, et **Catherine ZIMMER**, clavecin.

Répertoire : Georg Philipp Telemann (1681 – 1767), Claude Balbastre (1724 – 1799), André Chéron (1681 – 1767), Arcangelo Corelli (1653 – 1713), Antonio Vivaldi (1668 – 1741).

Le programme de ce concert fait appel à trois instruments, parmi les plus emblématiques de l'époque baroque.

Catherine ZIMMER, clavecin

Après des études de Piano avec Pierre Barbizet au CNR de Marseille (médaille d'or) et une classe de perfectionnement au Conservatoire supérieur de Genève, elle se spécialise en musique ancienne et obtient un DEM de Clavecin et basse continue à Aix en Provence. Titulaire du diplôme d'état de professeur de Piano et du certificat d'aptitude de professeur de Clavecin, elle enseigne successivement le piano et l'accompagnement au conservatoire de Marignane et au CNR de Marseille, puis le clavecin dans le département de musique ancienne de Béziers. Elle y a développé l'enseignement du clavecin pour les jeunes enfants, et a écrit à leur intention une méthode : « Des lys naissants », publiée chez Van de Velde. Elle se produit dans de nombreux festivals en France et à l'étranger, seule ou au sein de divers ensembles. Elle enregistre en 2006 un CD de clavecin « Compositeurs de l'ombre au siècle des lumières » qui est unanimement salué par la critique (**** Diapason, Classica, hifi-vidéo.) suivi d'un second en 2010 sous label L'Encelade consacré à des « Airs d'opéras accommodés pour le clavecin » de Claude Balbastre. C'est en Corse, sa terre maternelle, qu'elle a choisi de partager sa passion pour le clavecin ; elle y est enseignante au Conservatoire de Corse Henri Tomasi depuis 2006.

<http://clavecin-en-corse.viabloga.com/>

Elena FILIPPI, violon baroque

Née le 11 mars 1981 à Tbilissi, elle débute le violon avec sa mère à l'âge de 5 ans. Poursuivant ses études à l'école de musique, elle se produit en tant que soliste avec l'orchestre philharmonique de chambre de Tbilissi. Admise en 1997 au Conservatoire National Supérieur de Musique dans la classe de Pieter Daniel pour le violon, ainsi que Andreas Reiner et Vladimir Mendelssohn pour la musique de chambre, elle obtient le diplôme d'Etat à la fin de ses études. Elle bénéficie également de l'attribution d'un violon baroque par CNSM pour la pratique de la musique ancienne et suit les master classes à Karlsruhe avec Anton Steck. Durant ces années elle donne des nombreux concerts en tant que soliste et en formation de sonate, trio, quatuor et orchestre (Orchestre National Symphonique de Tbilissi,

Orchestre Philharmonique de Bonn, Jeune Orchestre National de Pays-Bas, Orchestre de l'Académie d'Hamburg etc.) notamment sous la direction de Mark Wigglesworth, Andreas Spering, Heribert Beissel, Mark Lubotski, Mstislav Rostropovitch. Elle participe aux Festivals « Zomeropera », Belgique ainsi que Festival de Musique et de Chant de Camogli, Italie où elle obtient le prix de la meilleure interprétation de J.S. Bach. En 2005 elle participe aux concerts de l'ensemble baroque « Orfeo Isulanu », et en 2007 enseigne le violon à l'ENMD d'Ajaccio. Professeur de violon à l'école de musique Anima et au centre culturel Una Volta, elle fait également partie de l'orchestre Musica Suprana et devient membre de l'Ensemble Instrumental Corse.

Yves GROLLEMUND, flûtes à bec

Après des études d'ingénieur et une formation en Musique ancienne à la Schola Cantorum de Bâle, Yves Grollemund obtient les certificats d'aptitude de professeur de flûte à bec, de professeur chargé de direction, puis de directeur. Il enseigne durant vingt ans la flûte à bec et dirige le département de Musique ancienne de Béziers, avant d'être nommé directeur adjoint de l'ENMD de Corse en 2006. Parallèlement à ses activités d'enseignement, il fait de nombreuses recherches musicologiques sur la musique française du XVIIème et XVIIIème siècle et recrée ces œuvres inédites au sein de l'ensemble Mens Sonoris qu'il a créé. Également compositeur, il écrit de nombreuses œuvres qui trouvent leur inspiration dans la musique ethnique ; certaines sont des commandes de festivals, et ont été primées lors de concours internationaux.

Tarif : 7,00 €.

Entrée libre pour les jeunes de moins de 12 ans.

Petite restauration possible au Bar « TABARIN » de Moca-Croce.

❖ 23 JUILLET 2011

10H/19H – COL DE SAINT-EUSTACHE (MOCA-CROCE)

Deux ans après, jour pour jour, le terrible incendie qui a ravagé le secteur de Valle Mala et réduit en cendres l'une des plus belles forêts de Corse, la **FRESC**, en partenariat avec l'association **Basta u Focu!**, propose dans ce paysage qui porte encore tous les stigmates de la brûlure, une promenade de mémoire à travers le temps... Pour se souvenir des hommes et de la nature qui forment notre identité, et montrer la richesse et la fragilité de notre patrimoine.

« LE REFUS DE LA FATALITE » – ANIMATIONS DIVERSES – 10H00/13H00

En prélude, la FRESC présentera son projet d'aménagement du col de Saint-Eustache, qui prévoit la réalisation d'un équipement d'accueil et d'information des visiteurs, la création d'un sentier thématique sur les milieux naturels et le mécanisme de développement des incendies, et la mise en œuvre d'animations pédagogiques.

Plusieurs structures œuvrant dans la découverte et la protection de l'environnement seront présentes pour sensibiliser le grand public à la préservation de la biodiversité. Ainsi, tout au long de la journée, petits et grands pourront découvrir la nature qui leur est proche à l'aide d'expositions, d'activités ludiques et d'ateliers, de témoignages...

- l'ONF, les Forestiers-Sapeurs et les Agents de Protection de l'Environnement du Conseil-Général de la Corse-du-Sud, le Parc Naturel Régional de Corse, CRPF de Corse, etc... présenteront leurs diverses actions en faveur de la protection des forêts et pour certains, plus spécifiquement leur engagement sur le secteur.
- Les sapeurs-pompiers du Centre de secours de Petreto-Bicchisano témoigneront de la catastrophe de l'été 2009 et effectueront des démonstrations pédagogiques de lutte contre les incendies.
- La Fédération Départementale des Chasseurs de la Corse-du-Sud exposera son unité mobile de présentation de la faune et des différents gibiers du Taravo.

EXPOSITION « MEMOIRES VIVANTES » – 10H00/18H00

En marge de ses activités, le **P@m Tàravu** a commencé un travail de récolte, de numérisation et de sauvegarde des récits, poésies, chansons, images, enregistrements sonores, films, et autres documents racontant l'histoire de notre vallée.

L'exposition « Mémoires vivantes » en est le premier fruit. Elle ne se veut pas un inventaire des richesses culturelles qui émaillent nos villages, mais un ensemble de regards d'habitants du territoire sur leur patrimoine. Constituée d'une cinquantaine de tableaux composés de photos et de textes mettant notamment en lumière quelques auteurs locaux – **Paul-Mathieu DE LA FOATA, Simon-Jean LUCIANI, Rinatu COTI, Julien ISTRIA, Jacky CALISTRÌ**, etc. – elle convie à un voyage dans notre passé rural, tout en cultivant le désir d'entendre les témoins, les vivants parler de leurs souvenirs...

Invité d'honneur du Festival du Taravo, **Rinatu COTI**, fera une lecture de quelques unes de ses poésies. **Jacky CALISTRÌ** et **Claude ETTORI** seront également présents pour mettre à l'honneur la musicalité de la langue corse.

ATELIER « LIRE ET FAIRE LIRE » – 14H30/17H00

La **FALEP2A**, dans le cadre de son partenariat avec la **FRESC**, propose un atelier autour de textes et de contes corses.

« Lire et Faire Lire » est une action nationale développée depuis peu en Corse-du-Sud, qui mobilise des lecteurs bénévoles de plus de 50 ans pour lire aux enfants et leur transmettre le plaisir de lire et du livre. En langue corse et en langue française, des lectures à faire découvrir à vos enfants et à partager en famille.

BD ET CARICATURES – EXPOSITION « PETRU SANTU DANS LE TARAVU » 14H30/17H00

La bande dessinée est à l'honneur avec l'exposition du **MUSÉE DEPARTEMENTAL DE L'ALTA ROCCA**, qui invite à découvrir le personnage né de l'imagination du dessinateur **Frédéric FEDERZONI** et de la créativité de l'auteur **Frédéric BERTOCCHINI**. Avec Petru Santu, héros à l'humour décalé, ces deux artistes proposent une certaine vision de l'île, nous surprenant avec des hommes préhistoriques singuliers, des Prolagus plus vrais que nature et des scènes villageoises bien ordinaires...

Venez nombreux rencontrer **Frédéric FEDERZONI** qui dédicacera ses dessins et animera avec **NINO** un atelier collectif de caricatures.

ATELIER « L'IMAGIER PREHISTORIQUE » – 14H30/17H00

Dans sa conception, cet atelier animé par l'équipe du **MUSÉE DEPARTEMENTAL DE L'ALTA ROCCA**, s'adresse à deux type de public : les tout-petits (niveau maternelle) avec une initiation aux couleurs et des réalisations au doigt ou à la main ; les 6-12 ans, avec toujours une initiation aux couleurs, mais également aux formes avec des réalisations sur support lithique. L'enfant emporte ensuite sa production.

CONFERENCE « TORRE, CASTEDDI E PALADINI – LES MONUMENTS DE L'AGE DU BRONZE DANS LE TARAVU » – 15H00/16H30

Par **Kewin PÊCHE-QUILICHINI**, Université de Provence, rattaché au **LAMPEA**, co-tutelle Università degli Studi di Roma I « *La Sapienza* ».

Il y a près de 4000 ans, la Corse entre dans une nouvelle ère : l'âge du Bronze. Pendant plus d'un millénaire, les habitants de l'île vont se constituer en sociétés complexes et exprimeront le besoin de

laisser leur empreinte dans l'éternité par la construction de différents types de monuments édifés avec de gros blocs de granit. Ces casteddi, ces torre, ces menhirs et ces dolmens sont pour la plupart l'œuvre de ces populations de l'âge du Bronze. Au même titre que le Sartenais, la vallée du Taravu constitue certainement l'une des zones les plus dynamiques de l'île à ces époques, avec une organisation territoriale finalement assez proche de celle d'aujourd'hui et peut-être même à l'origine de l'identité taravaise.

Seront également présents pour évoquer les trésors de notre vallée : **Joseph CESARI**, Conservateur Régional de l'Archéologie, et **Franck LEANDRI**, ingénieur d'études, Service régional de l'archéologie de Corse (DRAC), qui feront état des résultats des recherches les plus récents. Et aussi **Ghjasippina GIANNESINI**, anthropologue et auteur d'une importante collecte sur le patrimoine immatériel de la Corse.

<http://www.corse.culture.gouv.fr/>

DANSE : MICHÈLE ETTORI ET MARIA VALENTINI – 17H/19H

La danseuse **Michèle ETTORI** et la plasticienne **MARIA VALENTINI**, qui réserve quelques surprises visuelles au public, proposent un parcours poétique d'évocation, où les corps et les gestes vont célébrer la force de vie des éléments, la terre, les végétaux, les animaux, les hommes. Un voyage du sec, du mort, du passé, au vivant, à l'humide, au fluide, au présent, où la sève, le sang circulent !

Michèle ETTORI s'est installée à Ajaccio en 1999, après une longue période de travail à Montpellier. Cette femme qui danse, puise les moteurs de son travail à l'écoute des paysages, de sa mémoire, du quotidien, des gens, travaille avec des artistes d'ici et du continent, dans un partage de la composition en temps réel, mettant en jeu la représentation-performance dans des lieux différents, espaces extérieurs, ville, campagne. Au sein de l'association Vialuni, créée en mai 2000, Michèle ETTORI approfondit les pratiques et les actions de sensibilisation des publics à la danse contemporaine en Corse, tout en soutenant différents projets de création. En invitant de nombreux chorégraphes/danseurs : Claude Sorin, Sébastien Dupré, Montaine Chevalier, Bert Van Gorp, Thierry Lafont, Luc Maubon, Jean Rochereau..., et en croisant d'autres champs artistiques : Hugues F.J Rolland (architecture), Fabien Delisle (vidéo), Francette Orsoni (conte)...

<http://www.vialuni-danse.com/>

Entrée libre.

Possibilité de restauration sur place au Relais « A BOCCA ».

• 23 JUILLET 2011 – À PARTIR DE 21H – COUR DE LA MAIRIE D'ARGIUSTA-MORICCIO

GROUPE TRAMUNTANA – 21H00

Chants et guitares.

Héritier d'une famille de guitaristes autodidactes et talentueux, **Patrice Simon ISTRIA** et son groupe Tramuntana jouent sur plusieurs registres : la chanson traditionnelle corse, de la paghjella aux répertoires des frères Vincenti, des Chjami Aghjalesi et de Canta u Populu Corsu, le jazz, la bossa nova, etc... Ils renouent aussi avec un style que les Corses distinguent aisément : celui des guitares d'amour qui accompagnaient les sérénades d'antan et les chanteurs de charme.

PETRU GUELFUCCI – 22H00

Polyphonie corse.

Issu d'une famille de musiciens et de chantres réputés de Haute-Corse, **Petru GUELFUCCI** est né à Sermanu en 1955. Ce village de 60 âmes, berceau de la polyphonie corse traditionnelle, continue à transmettre le répertoire vocal et instrumental le plus riche et le plus difficile à interpréter de l'île. Qu'il soit accompagné d'instruments acoustiques sur un répertoire contemporain ou qu'il chante a cappella des polyphonies profanes et sacrées, Petru GUELFUCCI, dont la voix chaude et puissante est unanimement considérée comme l'une des plus belles de Corse, sait faire oublier sa virtuosité mûrie par trente années de carrière, au sein du groupe *Canta u Populu Corsu* dont il a participé à la création, en solo ou avec le groupe *Voce di Corsica*. Ses albums « Corsica » (1989) et « Vita » (1999) ont illustré les chorégraphies de la danseuse corse Marie-Claude PIETRAGALLA. Depuis 2005, Petru GUELFUCCI, figure emblématique du renouveau de la polyphonie corse, se bat pour l'inscrire sur la liste de sauvegarde d'urgence de l'Unesco. Son dernier album « Si mea », sorti en 2009, fait appel à de nombreux talents : Christophe MAC DANIEL, la canadienne Luce DUFAULT, Jean-Marc BERTRAND, Mai PESCE...

<http://www.petruguefucci.com/>

Tarif de la soirée : 10,00 €.

Entrée libre pour les jeunes de moins de 12 ans.

Buvette et petite restauration sur place.

Possibilité aussi de se restaurer au Bar « CYRNOS » d'Argjusta-Moriccio.

Renseignements et réservations : Association FRESC



F.R.E.S.C. « Insembi pà custrui »

Quartier Gaci, 20140 PETRETO-BICCHISANO

Tél. 04 95 25 46 49 – 09 63 07 66 62 / Fax : 09 71 70 29 24

fresc@orange.fr

www.vaddi-e-paesi.com

Contact : Dominique Faux (Animatrice) – Tél : 06 03 45 26 52



MOCA-CROCE

Hommage au poète Simonu di li Lecci

le regretté Dr Simon-Jean Lucciani

Né à Moca-Croce, le 26 janvier 1929 et décédé le 3 mars 1998, dans son village natal, Lucciani Simon-Jean fit ses études secondaires au lycée Foch d'Ajaccio, puis fut à l'université de médecine de Marseille où il fut diplômé brillamment en 1963. En 1965, il s'installa ensuite à Moca-Croce, où il travailla dans toute la région et même au-delà.

Médecin très réputé, il acquit très vite une large clientèle, sans que celle-ci l'empêchât jamais de s'occuper de ses malades et des pauvres, qu'il soigna pendant 33 ans.

Il fut élu maire de Moca-Croce et conseiller général du canton des Petros-Bicchiana. Sa volonté et son enthousiasme ont contribué à faire de ce canton, l'un des plus enrichis de la Corse.

Homme de lettres remarquable, Simon-Jean Lucciani, devant l'un des meilleurs écrivains et poètes de son époque et devant un langage corse - Le Mèstu di u Fanzu - ne fut que Simonu di li Lecci.

Si forte personnalité, son œuvre générale, et surtout une langue érudite, et

authentiquement originale, nous croit que l'on croira et aime d'oublier pas cet homme grand, bon, avec belle barbe blanche épaisse qui était empreint d'une douce humanité. Son visage et son sourire sont encore bien présents dans le cœur de tous.

Nous publions ici un témoignage au poète médecin et d'homme à l'honneur. La poésie, dans ses livres ou, au contraire, est toujours en harmonie parfaite, la volonté toujours égale.

A chaque ligne, une pensée profonde ou touchante vous frapper la cœur ou l'âme.

Focu d'Invernu

Na buchetta di l'Arnia,
Biancu tantu lu nœ pœta
Chì l'avveru è badda duru
Borchè si c'è lu pœta.

L'aria ben si è pura
Ma lu nœt copu i pruni
E in mœda lu vendura
Cu si u' malainu pruni.

Na buchetta di l'Arnia
Bian, tantu lu nœ pœta.



R. MATRA.

Mercredi 26 septembre 1990

